Porównanie tłumaczeń Jana 8:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — Posyłający Mnie ze Mną jest. Nie opuścił Mnie samego, gdyż Ja — podobające się Jemu czynię zawsze.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A Ten który posłał Mnie ze Mną jest nie zostawił Mnie samego Ojciec gdyż Ja podobające się Mu czynię zawsze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Ten, który Mnie posłał, jest ze Mną; nie zostawił Mnie samego,* gdyż Ja zawsze czynię to, co się Jemu podoba.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (ten), (który posłał) mnie, ze mną jest. Nie opuścił mnie samego, bo ja podobające się mu czynię zawsze.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A (Ten) który posłał Mnie ze Mną jest nie zostawił Mnie samego Ojciec gdyż Ja podobające się Mu czynię zawsze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Ten, który Mnie posłał, jest ze Mną. Nie zostawił Mnie samego, gdyż Ja zawsze czynię to, co się Jemu podoba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ten, który mnie posłał, jest ze mną. Ojciec nie zostawił mnie samego, bo ja zawsze czynię *to*, co mu się podoba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ten, który mię posłał, ze mną jest; nie zostawił mię samego Ojciec; bo co mu się podoba, to ja zawsze czynię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A który mię posłał, ze mną jest i nie zostawił mię samego, bo ja, co się mu podoba, zawżdy czynię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Ten, który Mnie posłał, jest ze Mną; nie pozostawił Mnie samego, bo Ja zawsze czynię to, co się Jemu podoba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Ten, który mnie posłał, jest ze mną; nie zostawił mnie samego, bo Ja zawsze czynię to, co się jemu podoba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Ten, który Mnie posłał, jest ze Mną. Nie zostawił Mnie samego, bo Ja zawsze czynię to, co się Jemu podoba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś, który Mnie posłał, jest ze Mną. Nie pozostawił Mnie samego, ponieważ zawsze czynię to, co się Jemu podoba”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ten, który mnie posłał, jest ze mną. Nie zostawił mnie samego, bo ja zawsze to czynię, co Jemu miłe”.
PBW	Przekład	Nowy Testament,	Ten, który mnie posłał, jest ze mną; nie opuścił

[1)] <x>470 27:46</x>; <x>500 16:32</x>
[2)] <x>290 50:5</x>; <x>500 4:34</x>; <x>500 5:30</x>; <x>500 6:38</x>

	literacki	Współczesny Przekład	mnie, ponieważ zawsze postępuję zgodnie z jego wolą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ten, który Mnie posłał, jest ze Mną. Nie zostawił Mnie samego, bo Ja zawsze czynię to, co się Jemu podoba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той, хто послав мене, - зі мною; [Батько] не лишив мене самого, бо я завжди роблю те, що йому до вподоби.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I ten który posłał mnie, wspólnie ze mną jakościowo jest; nie puścił od siebie mnie wyłącznie jedynego, że ja te podobające się jemu czynię zawsze.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Ten, który mnie posłał, jest ze mną; Ojciec nie zostawił mnie samego, gdyż ja zawsze robię te rzeczy, które Mu się podobają.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A Ten, który mnie posłał, jest ciągle ze mną. Nie pozostawił mnie samemu sobie, bo zawsze czynię to, co się Jemu podoba".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ten, który mnie posłał, jest ze mną; nie pozostawił mnie samego, ponieważ zawsze czynię to, co się jemu podoba”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On Mnie posłał i zawsze jest ze Mną. Nie opuszcza Mnie, bo zawsze robię to, co się Mu podoba.